

# 臺灣新聞

2017年3月6日 NO.239 (每月第1月曜日・東京發行) TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

訂閱一年份方案 長期訂閱台灣新聞，更加了解台日新鮮事

超划算 1 免運費，每個月第一個星期一最新報刊送到家

超划算 2 訂閱一年份，只要3500日幣  
※一年發行12期，每期350日幣，原價4200日幣

訂閱方法僅需將姓名、地址、連絡電話等資料傳至  
TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0686 E-MAIL: info@taiwannews.jp

## 吳新興首訪關西、名古屋、東北 了解僑情 表達新政府立場



委員長吳新興贈大阪中華學校舞獅隊紅包

【大阪、神戶、京都、名古屋、仙台／綜合採訪報導】僑務委員會委員長吳新興於2月4日到8日，首度訪問日本關西地區、名古屋和東北，除參加2月5日大阪春節祭外，並拜會大阪中華學校和各僑團，向僑民說明新政府政策，並進行交流，吳新興也是首位拜訪日本東北地區的僑委會委員長。

### 訪關西僑團 瞭解僑情、訪視僑校

繼2016年10月底訪問關東地區，吳新興此行拜會關西、名古屋和東北地區僑團。2月4日中午抵達日本關西國際空港後，隨即開始訪問行程，前往大阪中華總會館拜會。會長洪勝信率多位理監事歡迎吳新興到訪，簡報會務現況後，雙方就僑務工作推展交換意見。吳新興感謝該會支持政府、照顧僑民、協助推動僑務政策。隨後一行前往大阪中華學校訪視，聽取校長陳雪霞簡報校務推動情形及未來發展方向，並與學校理事會座談交

流，在校長陪同下視察校園。當日晚間也參與大阪中華總會所舉辦晚會。

2月5日「大阪春節祭」在大阪中華學校舉辦，吳新興和參議員東徹、駐日副代表張仁久和駐大阪辦事處陳訓養，一同與僑胞歡度新年。吳新興表示，看到大家風雨無阻內心非常感動，誠摯地邀請大家到台灣觀光旅遊，台灣與日本關係密切，相信大家會發現到了台灣就像回到自己家裡一樣。

同日吳新興繼續拜會關西地區僑團。拜會神戶華僑總會時，由會長陸超陪同吳新興參觀神戶華僑總會會館，吳新興感謝神戶華僑總會領導幹部們在當地用心傳承中華文化，積極運用三太子進行民間文化交流，感謝僑會堅定支持政府，協助強化台日關係，認為僑社永續發展、傳承是當務之急，肯定神戶華僑總會努力栽培第二代、第三代僑界青年參與僑會活動及事務。

當天下午，則轉往京都與日本台僑李登輝之友會、日本謝長廷之友會、台灣留日京都大學校友會、京都大學日台交流會及京都相思會等

會員餐敘，瞭解旅居京都台僑生活情形，表達關懷之意，隨後前往京都華僑總會會館拜會，受到理監事一同熱烈歡迎，雙方就如何促進台日交流及僑務工作等議題交換意見。

晚間則與關西台商會茶敘，針對促進台日商機和雙邊交流交換意見，吳新興在會中說明了新政府施政方向，並希望台商能繼續協助政府推動政策。

### 訪名古屋和東北僑團 表達關懷

除拜訪關西地區之外，吳新興於2月7日轉往名古屋，拜會中華民國留日名古屋華僑總會，吳新興感謝會長邱文揚推動僑務政策，並希望僑民協助政府推動各項政策，促進台日交流。

隨後吳新興由名古屋轉往宮城縣仙台，參加

東北六縣華僑總會新年會，受到宮城縣台灣同鄉會、青森縣中華總會、山形縣中華總會、秋田縣中華總會、岩手縣台灣華僑總會、福島縣華僑總會等會長歡迎，並由各會會長說明各僑會會務推動情形。

宮城縣台灣同鄉會會長郭安雄在致詞時表示，在他記憶中，吳新興是首位訪視日本東北地區的僑務委員長。吳新興則提到，新政府執政後一直很關心東北地區僑胞在地震後的情況，藉這次機會向東北地區僑胞表達政府的關懷。

(僑委會委員長吳新興專訪和2017大阪春節祭相關報導請見日本語版第2和第6頁)



僑委會委員長吳新興在關西國際機場受到熱烈歡迎(左5駐大阪辦事處處長陳訓養、右5留日大阪中華總會會長洪勝信、右1大阪中華學校校長陳雪霞和左4關西台商會會長俞秀霞(照片提供：駐日代表處)

## 春訪團東京開演 展現在地台灣味



簡銘宜邀請謝長廷伉儷協助魔術表演

【東京／採訪報導】由僑務委員會春節文化訪問團執行委員會主辦的2017春節訪問文化團，第一站就來到日本，2月3日在淺草公會堂正式開演。台北駐日經濟文化代表處代表謝長廷伉儷、副代表郭仲熙

這次春節文化訪問團的陣容堅強，包含寶島歌王文夏和文香、安歌雲、金曲客家歌王黃連煜、金曲

最佳演唱組合張三李四、魔術師簡銘宜、流行歌后于台煙、和董事長樂團等七組來賓，尤其文夏和文香只有在日本和馬來西亞場特別演出。

團長趙家駒表示，希望帶給僑界朋友不一樣的節目，所以安排了台灣四大族群的歌曲，包含國語、台語、客語和原住民語。音樂型態這次也加入了樂團演奏，和播放伴奏音樂的方式不同。

曾到過日本演出的董事長樂團和張三李四，今年以文化訪問團的身份到日本表演。董事長樂團團長阿吉說，他們的音樂是本土融合西洋樂器，結合廟會和陣頭的元素，和一般的台語歌不太一樣。他認為海外這類型的音樂，希望僑胞會為之驚艷。張三李四則是希望勾起僑胞的台灣回憶，以「懷舊」為主題，

要帶領觀眾回到小時候。

表演以文夏所演唱的《再會呀港都》揭開序幕，並和文香對唱，接著再由鄒族姑娘安歌雲演唱《高山青》和母語歌曲，黃連煜也以客家和台語演唱《客家世界》和《鼓聲若響》等歌曲。

為了和現場僑胞同樂，表演者也安排了不少互動橋段。于台煙帶來觀眾耳熟能詳的鄧麗君組曲和江蕙的《家後》，並邀請駐日代表謝長廷和現場觀眾與她一起合唱，張三李四則是請全場觀眾和他們一起比出「把嘴把嘴」的手勢。簡銘宜在進行魔術表演時，更是邀請了謝長廷夫婦到台上擔任助理，並要求兩人要展現恩愛氣氛，魔術才會成功。

壓軸的董事長樂團，以《眾神護台灣》等三首歌曲展現他們台式搖滾的魅力，也替文夏與文香伴奏共同合作歌曲，晚會就全體大合唱中畫下句點。

東京台灣商工會會長陳慶仰和太太一起出席晚會，他說當晚很多歌曲喚起他的感觸，希望僑民們能互相協助，不要忘記家鄉，他也感謝僑委會舉辦晚會，幫僑民們鼓勵與打氣。



貴賓與僑胞一同上台與春訪團大合唱

### 台灣新聞

《台灣新聞》為民營媒體，非政府發行刊物，以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片，非本公司同意，嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務，如個人、團體有需要，敬請多多利用並洽《台灣新聞》。

此外，個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務，歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

《台灣新聞》提供以下付費服務：  
● 企業廣告配合、僑社活動採訪 ● 僑社團體網路部落格設計 (包含台灣新聞採訪報導使用權費用)  
● 採訪照片提供 ● 企業網站設計服務

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》  
03-5917-0045 或 info@taiwannews.jp

# 駐日代表處宴請僑領 農曆正月賀新春



駐日代表謝長廷與橫濱地區僑領合照

【東京／採訪報導】台北駐日經濟文化代表處於2月10日晚間舉行新年會，邀請東京、橫濱地區的僑務諮詢委員、僑務委員、僑會及僑校負責人等出席新春餐會，包括遠道而來的山梨台灣總會幹部，約4、50位僑界先進出席。

駐日代表謝長廷先和大家拜晚年，他特別提到，近來台灣媒體報導有台灣遊客在日本旅遊景點做出大聲講話、未經同意隨意拍照等失禮行為，因此謝長廷希望政府宣傳旅客出國遵守基本禮儀，讓台灣人成為有禮貌、品性高，受世界歡迎的國家。

僑務委員黃宗敏代表僑界感謝代表處

的邀請，他表示多位許久未參與僑界活動的前輩都出席了，可見謝代表的號召力。會中由台醫會的會長大山青峰舉行乾杯儀式後餐會正式開始。

僑界前輩互相話家常，大家也把握機會跟謝代表及夫人合照，由於農曆正月15日過後新年假期結束，除了要返回工作崗位之外，各僑會的例行活動以及台日各種交流活動也即將展開，所以僑會先進們也在現場針對此事進行談論。

今年已有各項活動預定舉行，包含3月在東京塔舉行的台灣祭，以及7月在上野公園舉辦的台灣祭和代代木公園的台灣FESTIVAL。台灣僑界盡全力向日本民眾宣傳台灣美食文化，並希望來參加的日本民眾將對台灣的興趣轉化為行動到台灣旅遊，不但能縮小雙邊旅遊人次的差距，也能真正體會在地原汁原味的台灣經驗。

# 橫濱華僑總會新年會

【橫濱／綜合報導】為慶祝中華民國106年，橫濱華僑總會於1月30日在中華街玫瑰大飯店舉行新年會，駐日代表謝長廷和兩位副代表張仁久和郭仲熙首次同時出席，共約230人到場祝賀。

當日會中邀請了神奈川知事黑岩祐治、眾議員田中和德與上田勇、參議員佐佐木SAYAKA、神奈川縣及橫濱市議連會長松田良昭與森敏明，日台經濟文化交流協會會長上村直子以及當地縣市議員等來賓，橫濱辦事處處長粘信士伉儷和代表處僑務組組長王東生、秘書宋惠芸以及橫濱代表處同仁以及京濱、京都和橫濱僑會代表也一同共襄盛舉。

橫濱華僑總會會長羅鴻健在致詞中提到，去年為紀念國父冥誕150週年，橫濱華僑總會舉辦相關活動，也擴大慶祝105年雙十活動。他強調，儘管去年以來國際局勢變化，橫濱僑會仍會堅定傳承中華文化、支持中華民國。

謝長廷則表示，此次新年會中首次與兩位副代表同時出席，顯示對橫濱僑界的重視。他也提到，去年台日雙邊人民來往達619萬人次，感謝台日各界團體的支持與協助。

受邀的神奈川知事黑岩祐治，則感謝中華街各界在當地的活躍表現，並提到去年10

# 謝長廷與兩副代表共同出席



駐日代表謝長廷、副代表張仁久和郭仲熙與橫濱代表處處長粘信士處長夫婦和橫濱華僑總會會長羅鴻健合影 (照片提供：橫濱辦事處)

月神奈川縣首次與新北上市簽訂防災和高中生教育交流協定，尤其去年熊本野發生地震，在目前天災地變的年代，台日地方自治體簽署此類協定具有高度意義。

粘信士當日代表僑務委員會轉頒感謝狀給去年辦理國慶有功的團體和人員，分別由僑會、僑校、校友會、保育園和實行委員會負責人代表領獎。

新年會由中華會館代表幹事江夏良明帶領乾杯後展開，會中安排了各項節目炒熱現場氣氛，包含華韻合唱團的中日文歌曲演唱、小朋友的街舞表演和校友會的祥瑞獻瑞以及抽獎大會等，讓在場來賓一同歡慶新年。

# 陳訓養出席大阪日華親善協會新年會 籲共築新階段台日關係



駐大阪辦事處處長陳訓養呼籲各界支持共築新階段台日關係

【大阪／採訪報導】大阪日華親善協會1月31日在大阪威斯汀飯店舉辦新年會，駐大阪辦事處處長陳訓養、大阪中華總會會長洪勝信、京都華僑總會副會長沈幸齡、大阪中華學校副理事長連茂雄、校長陳雪霞應邀出席。會中邀請NPO地震預知網理事長森川嘉夫瑠演講「從地下水位、水溫、GPS向地震預知挑戰」，並頒贈蔣公學勵金給大阪中華學校，由陳雪霞代表接受。

會長古市實因身體不適由副會長吉村精仁代表致詞。吉村精仁感謝各界支持讓去年9月的成立50周年慶祝大會圓滿結束，未來迎向60周年也請各界繼續支持指教；多年來日台兩國的民間交流涓涓不息、延綿至今，台灣對日本來說是世上獨一無二的鄰國，沒有其他國家能比，深信這樣的關係將永遠延續下去。

駐大阪辦事處處長陳訓養表示，蔡英文總統上任以來重視對日外交，今年元旦起日本對台外交窗口更名為「日本台灣交流協會」，即印證台日雙邊關係朝「新階段」正面發展，今後政府將致力全方位交流，持續深化台日友好關係，懇請各位繼續為推動台日關係努力。

對於今後的台日關係發展，與會人士皆表示期待。大阪府議日華親善議員聯盟前會長永野孝男認為日本交流協會更名一事，代表台灣與日本距離越來越近，最主要的還是台灣對東日本震災的支援，喚醒日本對台灣的親近感，對於投身台日友好交流工作的一份子來說，非常樂見這樣的成果，希望日本能早日完成日本版台灣關係法。

成立於1966年的大阪日華親善協會，是日本第一個日華親善協會。陳雪霞感謝大阪日華親善協會從戰後成立以來，一直為大阪中華學校學生提供蔣公學勵金，她認為這包含了民間親善團體對我中華民國的敬意、對我中華民國僑校的愛心，更重要的是對蔣公厚德的回饋，僑校教育以德為先，與蔣公的用心絕對是一致的，這份獎學金將在畢業典禮時頒贈給成績優良學生。

# 大阪台灣同鄉會新年會 目標「立足台灣、生根大阪、放眼世界」



駐大阪辦事處處長陳訓養受邀出席大阪台灣同鄉會新年會，與理監事合影

【大阪／採訪報導】大阪台灣同鄉會2月19日在「大東洋」舉辦第9屆會員大會暨新年會，駐大阪辦事處處長陳訓養率同仁、大阪府議會日華親善議員聯盟會長松本利明、大阪市議會日華親善議員聯盟會長辻淳子、東大阪市議員野田彰子、大阪市浪速區長玉置賢司等當地主流社會人士、關西地區僑團僑領、會員近2百人出席。會長王坤保宣布，今年盼與會員一同繼續站在台日交流最前線，協助政府落實國民外交、促進台日兩國情誼。

王坤保當日也召開會員大會，財務長林美惠子進行財務報告後，青年部會長林育鋒報告去年的會務及今年的預定活動。名譽會長謝美香重申大阪台灣同鄉會是旅日僑胞在海外的娘家，希望同鄉會能讓大家感覺有所依靠並以身為其中一份子為榮，新的一年請大家踴躍參加活動。

王坤保表示，每次舉行會議就像回到自己家一樣，感謝一路走來付出的政府、各界人士及歷任會長與會員。目前會員人數穩定成長，並朝年輕化和國際化目標發展。登記為大阪市社會福祉義工團隊後，不只为台日雙邊關係搭橋，也持續奉

獻與付出，盼能提升台灣在日本社會的能見度，今年1月底，名譽會長謝美香應邀帶領幹部前往大阪市東成區老人福祉中心擔任「台灣文化講座」講師，便是最好的例子。海外台灣人可透過「國民外交」方式，贏得日本人對台灣的認同，打入主流社會。王坤保並宣布今年將以「立足台灣、生根大阪、放眼世界」為目標，呼籲大家一同為提升台日兩國關係致力。

陳訓養處長在致詞中讚揚該會積極聯繫同鄉情誼、熱心社會公益、努力融入日本主流社會宣揚台灣魅力，期盼秉持愛鄉愛國的心，支持蔡總統及新政府政策，讓全世界都能看到台灣。

兵庫縣台灣同鄉會會長鄭正秀帶領乾杯後，兩頭舞獅熱鬧出場穿梭會場，會員來賓紛紛與舞獅合影、贈紅包討好彩頭，鄉親們閒話家常，歡喜賀新年。

青年部會長林育鋒表示，青年部現有約150名會員，包括在日台灣第二代、旅日社會人士、台灣留學生和打工度假青年，新年度將會延續去年，希望每個月舉辦活動提供交流平台，並與其他僑團交流，增進會員的日本文化體驗。



名譽會長謝美香應邀帶領大阪台灣同鄉會幹部前往大阪市東成區老人福祉中心擔任「台灣文化講座」講師，與日本長輩交流

# 日本欣華會舉辦總會暨陳處長歡迎會 喜迎新春歡度元宵



會長李忠儒(左)贈賀禮給會員子女，祝賀今春即將畢業邁向新的人生階段。

【大阪／採訪報導】日本欣華會於2月11日元宵節當日在大東洋舉

辦總會並歡迎駐大阪辦事處處長陳訓養履新，約50位出席歡喜迎新，並為會員成年及今春畢業子女祝賀。

會長代行孫建綱主持當日會議，向會員報告理監事會決定去年停辦的華友祭擺攤今年再度參加，並發表修改後的新章程及新年度活動預定，歡迎會員踴躍參加。副會長坂口麻衣子報告過去一

年的會務狀況，副會長賴華珠則做會計報告及春節祭收支報告。

會長李忠儒向陳處長介紹該會由大阪中華學校教職員、在校生及畢業生家長為主所組成，在海外逢年過節共度、相互扶持關懷是創會的最大目的。他並向大家拜晚年，並表示元宵雖然沒有湯圓，但特別請餐廳準備每桌有一位有機會吃到中獎的元寶水餃，祝福大家新的一年好運連連、家庭事業圓滿團圓。

去年10月上任的新處長陳訓養

借組長黃水益、秘書羅國隆出席。陳訓養感謝該會的美意，恭喜總會圓滿結束，相信對大阪中華學校未來發展有所助益，並提到海外僑胞與中華民國台灣有著密不可分關係及濃厚的感情，遍佈世界各地擁有豐富的人脈及資源的僑胞，不僅是台灣的代言人，也是支持政府最大的動能。日前僑委會委員長造訪關西時提到，歡迎關西地區僑會組團回國拜會，增進對政府僑務工作的認識並了解僑委會的服務資訊，屆時駐館定全力給予協助安排。

僑務委員謝美香帶領全體乾杯，祝大家金雞年賺大錢發大財，會員們熱絡寒暄交流，享受美味中華料理。最後，副會長蔣燁，同時也是大阪中華學校副校長在閉幕詞中報告兩個好消息，一是文教組秘書羅國隆視察大阪中華學校後，決定今年的華語測驗在學校舉行，二是計畫與駐館、大阪中華總會及學校商討，明年起在大阪中華學校禮堂為成年的畢業校友及華僑子弟舉辦成人慶祝儀式，贏得會員掌聲支持。僑務組長黃水益認為蔣副校長的構想非常好，辦事處將全力配合，讓儀式圓滿成功。



# 南投千葉兩縣交流 千葉台灣商會促成



南投縣政府秘書長洪瑞智(左3)在演講會中帶領大家發現「不一樣的南投」(左2日本千葉台灣商會會長濱田裕子)

【千葉／採訪報導】日本千葉台灣商會於2月24日舉行2017年新年會，同時邀請南投縣政府秘書長洪瑞智，以「發現不一樣的南投」為題舉行演講會，將南投的自然風景和人文，介紹給在場約120位在日僑民和日本友人。

日本千葉台灣商會會長濱田裕子來自南投名間鄉，為了讓自己的故鄉的好讓更多人知道，她主動牽線千葉縣和南投縣，促成兩地交流。這次南投縣秘書長一行，拜會了千葉縣廳和白井市、銚子市、大多喜町等地，以了解千葉縣的農業和觀光發展情況，並應千葉台灣商會邀請，在新年會中舉辦演講會。

演講會中洪瑞智藉由影片和照片，帶領觀眾一同了解南投的好山好水、南投

特產「茶酒花竹梅」，也介紹一年一度的日月潭橫渡等活動。

洪瑞智表示，南投縣最大的優勢是在農業和觀光，茶葉、皎白筍和梅子產量為全台第一，而千葉縣也是農業大縣，希望初步交流先從農業開始，之後則在觀光、文化、體育或運動賽事各方面也能互相交流。其實兩縣在2014年就透過鐵道公司交流，但官方拜會則是第一次。

濱田裕子表示，自己身為南投女兒又擔任千葉台灣商會會長，希望促成兩縣友好交流。今天聽了演講會後，希望將南投的優點介紹給日本人，同時也利用新年會的場合，不但讓日本人了解台灣的好，也了解日本台灣商會和世界台商的團結。

當日新年會中，邀請了台北駐日經濟文化代表處副代表郭仲熙、眾議院議員奧野總一郎、成田市市長小泉一成、白井市市長伊澤史夫和等日本來賓，以及日本台灣商會聯合總會會長新垣旬子等僑界人士約250位來賓參加。

郭仲熙致詞時表示，台日間的緊密關係是僑界支持所得到的成果，希望僑民繼續支持，再創台日關係佳績。

# 關西台商會元宵喝春酒 俞秀霞籲會員支持朝目標101前進



關西台商會於元宵節舉辦新年會，會員和青商齊聚一堂

【大阪／採訪報導】成立於1997年的關西台商會，今年邁向第21周年，為回歸最初創會目的—促進會員交流，首度於2月11日元宵節當日，在錦城閣舉辦第一次例會暨新年會，駐大阪辦事處處長陳訓養偕僑務組長黃水益也受邀到場，新舊會員近70名出席。

會長俞秀霞表示，希望利用新年會讓會員輕鬆用餐，與出席的長官和先進交流，同時向會員報告上一個半月以來團隊所完成的活動，包括1月千葉友會率團來訪、兩地青商交流，2月初與首度來阪的僑委會吳委員長茶敘座談，青商也在新任部長林雅萍的帶領下，於大阪春節祭熱賣會長代行楊立寧的產品。她感謝大家的支持，希望各位會員多

多介紹身邊的生意夥伴加入，達成任內會員數上百社的目標。

陳訓養表示，關西台商會能有今日的規模，歸功於歷任會長的苦心經營，期盼今後在俞會長的領導下，會務蒸蒸日上，最後祝大家元宵佳節愉快，新的一年財源滾滾而來。

當日由青商部蔡欣紋及郭瀚元擔任司儀，新進會員及出席的青商也分別上台自我介紹，會中全體齊唱生日快樂歌為秘書長盧坤騰慶生。

青商部部長林雅萍提到，今年的活動目標除了協助母會執行會務之外，並預定舉辦高爾夫球見習會、與高石市工商會青年部交流、日本文化體驗、會員大會等4大活動；特別是希望透過與日本工商會議所青年部交流，為青商會員拓展人脈，增加留學生的工作機會。

為增進會員間的聯繫，今年度關西台商會預定舉辦各項活動，包含5月底的高爾夫球敘及演講會、秋季旅行以及忘年會，尤其5月的演講會將由知名料理人，同時擔任關西台商會副會長的魏禧之主講，題名為「料理鐵人的甘苦談」，魏禧之希望大家踴躍參加。

# 東京媽祖廟 僑胞走春祈福

【東京／採訪報導】座落於東京新大久保的東京媽祖廟，在農曆春節期間依照台灣廟宇行事舉辦活動，1月28日大年初一準備台灣傳統年菜，讓信徒到廟裡走春祈福，2月4日正月初八，則舉行點燈團拜，點太歲燈或光明燈為來年祈福。

## 大年初一走春 吃紅蛋 脫去去年歹運

大年初一正巧遇上周六假日，東京媽祖廟董事長詹德薰及代表連昭惠，在午時帶領20多位信徒依序

參拜各殿。廟方特別準備了紅蛋，這是依淡水行天武聖宮師尊的指示，剝去外殼，吃下紅蛋，有金蟬脫殼之意，代表脫去去年的歹運，迎向新的一年。

當天也由連昭惠代表帶領信眾誦經祈福，並享用廟方準備的素食火鍋跟年菜。連昭惠帶領信眾誦唸媽祖聖示的「飯前供養文」，祈請媽祖帶領大家修善斷惡，詹德薰也親自幫大家料理火鍋，希望信徒一同能得到媽祖加持的福氣。

詹德薰表示，金雞年是東京媽祖廟再出發的一年，4月師尊會來日替媽祖廟從台灣請來的神社開光，

宗教法人的申請也進入法定程序。他也提到，媽祖廟未建之前有護持會募款，現在媽祖廟已建成3年，從未主動勸誘信徒捐款，若信徒要捐款請直接捐給媽祖廟，東京媽祖廟跟媽祖護持會沒有任何關係。

## 正月初八點燈 安太歲 求平安

2月4日正月初八，東京媽祖廟依台灣習俗，為信眾舉行點燈儀式，今年犯太歲的生肖須點太歲燈祈求平安，其他信眾也可點光明燈祈求神明一年護佑。當日先由連昭

惠向神明稟報點燈名單，午時吉時一到詹德薰和10多位信眾一同祭拜太歲，並舉行誦經儀式。此次依媽祖指示，大悲咒需誦讀21次，雖是梵文誦讀不易，但信眾全心投入。

連昭惠表示，依日本法令，東京媽祖廟無法燒紙錢跟香燭供奉神明，但信徒對神明信仰的虔誠是一樣，希望大

家繼續支持媽祖廟接下來舉辦的各項行事，讓媽祖的福澤庇佑日本的信徒們。



東京媽祖廟董事長詹德薰(左3)帶領信徒誦唸點燈祈願文

# 留日大學教師聯誼會 詹秀娟接任會長



留日大學教師聯誼會舉行2017新年會暨會長交接

【東京／採訪報導】留日大學教師聯誼會於2月19日舉行新年會暨新舊會長交接，台北駐日經濟文化代表處教育組組長林世英、主事黃聖明和會員共約30人出席。會長一職已由擔任4年的吉永耕介，交接給新潟產業大學教授詹秀娟，副會長則由黃國光擔任。

留日大學教師聯誼會是由在日本任教的前輩，在數十年前創設。新任會長詹秀娟表示，近年來台灣留日學者在學成後留日任教者越來越少，因此她希望年輕學者不論是來日研究或留學，能多參

加教師聯誼團體。不僅能互相交誼，也能傳承前輩經驗，並讓團體年輕化。

林世英致詞時表示，日本在今年2月14日公佈了最新學習指導要領，預計將於3、4年後落實於國中小新教材。林世英希望到場留日學人前輩能夠研究日本教材，對台灣的國中小教育提出建言。他也提到，從小開始訓練才藝專長，對小孩大腦的發展大有助益，但必須是小孩有興趣的領域，才能自動產生堅持心而不斷練習，就算不能在這個領域達到頂尖，也能幫助思考成長。

當天也請到株式會社DOW IN代表取締役山田勝己，以日本環境法規近年來的改正制定進行專題演講。由於日本近年來遭遇地震與核災，環保法規一直與時俱進。日本先進的環保科技，值得台灣學者及相關業界參考學習。

# 日本台僑新年會 許忠信籲台灣掌握時機提升國際地位



成功大學法律系教授許忠信以「川普新政權對台灣政治、經濟的影響」為題在日發表演講

【東京／採訪報導】由在日台灣醫師連合、在日台灣同鄉會、在日台灣婦女會和在日台醫人協會共同舉辦的日本台僑新年會，在1月29日大年初二在新宿京王廣場飯店舉行。當日也邀請台南成功大學許忠信教授舉行演講會，當日約有6、70位台僑到場參與。

許忠信曾任立法委員，現為凱達格蘭副校長，任教於台南成功大學法律系。他在政大就讀博士班時，是總統蔡英文在政大任教時所指導的學生，後來前往英國劍橋大學深造並取得法律博士。為了這個演講會，許忠信特別春節期間從台灣到日本演講，當日他以「川普新政權對台灣政治、經濟的影響」為題，全程以台

語演講，與在日台僑分析台灣在美國總統川普上任後的情勢。

他在演講中以歷史中德川家康崛起的例子，建議台灣應該利用中美日三國衝突的情勢，提升台灣的國際地位。日本已將交流協會更名為「日本台灣交流協會」，他呼籲政府要利用這個時機，將駐日代表處更名為「台灣代表處」，在美國的代表處，也改為Taiwan Institute in America。

日本台灣醫師連合會會長長峰俊次表示，希望大家在聽完許教授的演講後能夠對台灣更有信心，希望台灣能在國際上更有地位，這是在日台僑共同的想法。這是第三次邀請許教授來日演講，四、五年前開始就曾經邀請過他，他的演講讓大家都有同感。

許忠信表示，選擇這個題目演講，是因為這是目前國際情勢變化，希望台灣要利用時機改善和日本與美國的外交關係。

當日演講會後也舉行懇親會，僑胞們在異鄉慶祝春節。駐日代表處副代表郭仲熙也受邀出席。他在致詞時表示，川普上任後台灣的國際環境可能面臨更大的考驗，希望結合在場來賓的智慧和力量協助國家發展。

人物專訪 樂在僑界活動中 犧牲奉獻與傳承 僑務委員賴玉珍專訪



僑務委員賴玉珍認為僑界活動是自我表現和付出

【東京／採訪報導】為了僑務工作推廣，僑務委員會聘請海外具有威望、熱心僑務的僑界人士擔任僑務委員。僑務委員為無給職，任期3年，可連任一次，是一項榮譽，也是一份責任。

僑務委員賴玉珍在1979年12月來到日本留學、工作、創業，而後投入僑界活動。擔任僑務委員將屆6年的她，笑稱自己今年即將「畢業」，回顧一路走來的付出，她認為自己很幸運。

賴玉珍在留學期間因為打工而意外接觸到旅遊業，在帶團服務客人當中找到興趣，後就讀東京觀光專門學校，畢業後進入近畿國際旅行社任職。

在旅行社工作期間，賴玉珍是公

司唯一的外國人，為了多學習，她主動攬下部門各項事務，做額外的工作。工作近十年後，為了兼顧家庭，她離職與先生一同創立了旅行社，以東南亞團為主要客戶，多年來累積的經驗與知識也有所發揮。

一直到40多歲，賴玉珍才投入僑界活動，因為她認為要先穩定家庭和事業，才能有多餘的時間協助僑會。在東京的僑團，如日本中華聯合總會、留日台灣同鄉會、在日台灣商會議所和留日東京華僑總會等，賴玉珍都參加過，也曾擔任日本中華聯合總會的事務局長，以及在日台灣商會議所的副會長。

賴玉珍：僑界活動是自我表現與付出

賴玉珍說自己很幸運，因為沒有背景的她，一步一腳印在僑界從基層做起。就像當年願意多做額外工作一樣，在僑界她也總是挺身而出

接下活動，如民國百年舉辦台灣祭時，她主動邀請三太子來日表演。

「在僑界最重要的是犧牲奉獻和傳承，樂於去工作。」這是賴玉珍在擔任日本中華聯合總會事務局長時的深刻體會。這樣的默默付出也讓她被看到，於2012年被任命為僑務委員。

擔任僑務委員後，賴玉珍仍持續出錢出力，參與世界台灣商會聯合總會的慈善關懷活動，也熱心台灣公益，除響應政府號召外，私底下認養兒童、捐助獎助學金、關懷老人，也曾和關西台商會會長俞秀霞一同捐助花蓮門諾醫院等。遇上天災地變的災害發生，捐款更是不落人後。她說自己無法像其他大企業家，但就是在能力範圍盡量做，因為賴玉珍認為，唯有讓台灣更好，才能在國外獲得認同。

近6年的僑務委員任期即將期滿，賴玉珍與僑界後進分享心得，「僑界的任何一個活動都是自我表現和自我付出，得到的是評價，因此要讓大家認同自己的努力，而非批評別人。批評別人之前，要先想到自己付出了什麼。」她也鼓勵後輩要注意身體健康，維持美滿家庭，利用多餘時間參與活動，並與僑務組聯繫，建立起互聯網，大家以相互關心代替謠言猜忌。

埼玉台灣總會 紀秋美當選下任會長

【埼玉／採訪報導】埼玉台灣總會於2月26日舉行第9次期末理監事會議，會中舉行下屆會長及副會長選舉，選出紀秋美為下任會長，黃瑾麗、水野達彥和葉顯銘三人為副會長，將於4月底進行交接。

對於台灣和埼玉的交流，紀秋美說目前正在規劃於大宮舉行台灣展，並希望可以協助台灣和埼玉的學校進行交流。

現任會長周東寬則表示，埼玉台灣總會需要持續重視國際交流和文化，希望這個會能夠繼續為台灣和在日台灣人而努力，重視與其他友會之間的交流，並與代表處保持密切關係，並希望讓更多日本人喜愛台灣。

紀秋美表示，將在未來兩年任期間，對埼玉在地投入更多心力，希望促進台灣與埼玉的交流。雖然希望能有更多年輕會員參與，但是紀秋美認為他們需要先以家庭和工作為重，行有餘力再協參加。



埼玉台灣總會於2月26日舉行期末理監事會議

橫濱台灣商會選舉 洪益芬任新任會長



日本橫濱台灣商會舉行會長交接

【橫濱／採訪報導】日本橫濱台灣商會於2月18日舉行第二屆第四次理監事會議，由秘書長何道台代替身體不適的會長河維寧擔任會議主持，會中進行第三屆會長選舉，因理事洪益芬一人同額競選，由出席的理監事以鼓掌方式，通過了洪益芬的當選案。

橫濱台商會於停頓兩年後，在第二屆會長河維寧的領導整頓下，會員人數成長，例行行事規模也步上正軌，洪益芬希望接續河會長的理想，培育青商、增加合作商機，多參加日總、亞總和世總活動，打響橫濱台商知名度。

在提案方面，為方便消息連繫，決定成立橫濱台商的LINE群組。同時因會員人數逐漸成長，希望能成立選舉委員會，讓會長

選舉制度化。秘書長何道台也提案將青商活動的制度化，不只是吃喝玩樂，要有主題目標，也向日本台灣商會總建議各地青商會長在日總有投票權，讓商會更重視青商發展。

特別從沖繩前來列席的日本台灣商會聯合總會會長新垣句子表示，橫濱台商會雖然復會不久，但這兩年商會和青商部都積極參與日總活動，提案也很有建設性，對日本台商的發展很重要，新任會長洪益芬同時也是日總監事長，能力獲得大家認可，相信能為橫濱台商開創新境界。

理監事會後，大家移席飯店進行懇親會及新舊任會長交接程序，第二屆會長河維寧感謝會員支持讓會務順利運作，也希望大家支持新任洪益芬會長，在日總新垣會長的監交下，橫濱台商會成功交棒。台北駐日經濟文化代表處副代表張仁久，感謝橫濱台商會對代表處業務的配合，也希望新會長帶領橫濱台商繼續支持僑務工作。

橫濱市會議員福島直子代表地方出席，特別宣傳於3月25日起在橫濱舉行的全國都市綠化祭，和5月4日到7日的亞洲開發銀行第50次總會，預計將迎來各國共5千位金融界人士參與，希望橫濱的台灣僑民也能支持這兩項活動。

台日韓選手料理同場較勁 山梨特產入菜



台韓日三國選手、來賓與主辦單位大合照

【山梨／採訪報導】第一屆國際藝術大賽於2月9日在山梨正式登場，邀請了來自台、日、韓三國共72位選手同場較勁，以山梨著名的農產品入菜。來自台灣的45位選手團是這次比賽最大贏家，總共奪得了43個獎項，其中包括3個特金獎。

由石和景觀旅館集團、國際文化交流協會、石和溫泉觀光協會、山梨台灣總會、山梨秀峰調理師專門學校和山梨縣調理師庖心會共同舉辦的第一屆國際藝術大賽，邀請了台、日、韓三國選手共同參與，分為展示和現場調酒兩大類，共六組競賽。

這次競賽最大特色，便是要求選手除了蛋糕類以外，必須以山梨當地的農產品來入菜，因此選手們在比賽前一天抵達山梨後，全心投入料理創作。

石和景觀旅館集團會長加藤芳宏表示，希望這次比賽可以促進山梨觀光、文化交流和宣傳山梨特產，尤其山梨的農產品生產量是第一，為了提高知名度，而要求選手使用山梨的材料來表現「食文化」。

作為主辦單位之一的山梨台灣總會，在事前籌備上花費不少心思。會長余麗玉提到，希望大家可以互相交流一些好的料理，提升山梨的特色。理事林添旺也表示，希望透過飲食文化，發展到全日本，把山梨縣的好，推廣到台灣、韓國以及全世界去。

經過評審反覆討論，終於決定得獎名單。人數眾多的台灣選手團，果然是本屆比賽最大贏家，囊括了43項，其中還包含了3個特金獎。

對於這次選手的表現，台灣國際文化交流協會會長黃經典表示，可以看到台灣、韓國和日本各自發揮比較拿手項目，以及自己比較代表性的部分。台灣中華餐旅文化交流協會會長陳麒文說，三國選手的表現各有千秋，各自代表了文化背景和特色，因此評審時候花了很長的時間討論才決定結果。

關西生命線水餃火鍋大會 兩百多人圍爐迎新年

【大阪／採訪報導】以台語、中文提供海外僑胞電話諮詢服務的關西生命線，1月28日在森之宮HALL舉辦水餃火鍋大會，2百多位僑胞、留學生和日本友人共聚圍爐，迎接新的一年。

關西生命線代表梁碧玉感謝協助活動的義工以及多年來給予支持的所有後援團體，希望為在日本社會

中緊張度日的僑胞提供身心放鬆的場所，也期盼大家在異鄉能有信心繼續打拼。駐大阪辦事處僑務組長黃水益偕秘書羅國隆到場向僑胞拜年，感謝梁代表及所有工作人員用心為大家準備豐盛的料理。

這場持續26年的活動，礙於用火煮食及日本法規，數次更換場地後，第一次在森之宮HALL舉

辦。志工們從早上8點便開始設置會場和準備食材，火鍋高湯花了5個小時燉煮，純手工水餃從和麵、擀麵開始，用了25公斤麵粉，花費半天時間完成近三千粒。

參加的留學生林秉翰說，感謝關西生命線舉辦這樣的活動，過年的時候想家，來到這裡和大家在一起就不孤單了。參加的日本民眾表

示，水餃不但好吃，又可以與大家交流，已經連續多年參加。水餃火鍋大會不僅撫慰了異鄉遊子的心，也成了文化交流的重要場合。



僑胞開心圍爐共享水餃火鍋



# 2017 東京馬拉松 台灣不缺席

【東京／採訪報導】和芝加哥、紐約、波士頓和柏林並稱為世界六大馬拉松之一的東京馬拉松，今年進入第11屆。馬拉松大賽於2月26日週日舉行，但是在比賽開始前，馬拉松相關的活動如馬拉松博覽會、馬那松週或前夜祭已經搶先開跑。

## 台灣選手人數居外國參賽者之冠



出發通過都廳前的台灣參賽選手，高舉起雙手

2017年東京馬拉松於2月26日上午9點在東京都廳前正式起跑，今年共有選手3萬6千位跑者參加，其中台灣選手1348名，是這次外國參賽選手人數最多的。

今年吸引超過32萬2千人報名，透過抽選僅有3萬6千人能夠參賽，其中外國參賽者超過6千人，而為了迎接來自各國的參賽者，主辦單位招募了1萬1千位志工，其中包含能說外國語言的志工，來協助比賽進行。

東京都知事小池百合子在開幕致詞後，便宣佈比賽正式開始，依序從輪椅選手、邀請競賽選手到一般選手的順序出發。和往年路線不同，今年的終點在東京車站前

的行幸道，選手從東京都廳出發後，途中經由飯田橋、神田、日本橋、淺草雷門、兩國、門前仲町、銀座、高輪和日比谷。參與馬拉松的選手，需要在7小時內完成比賽。

參賽選手的裝扮五花八門，各自代表著地方特色或是個人喜好，在跑者當中可以發現帶著皮卡丘頭套或身穿馬利歐服裝的跑者。人群中也可看到不少台灣選手穿著印有國旗或寫著 TAIWAN 字樣的運動服參賽。

## 台東縣首次參展 推台東運動觀光

2017東京馬拉松博覽會於2月23日起一連三天在東京國際展示館舉行，今年共137家單位參展，為歷年來最多。為推廣台東運

動觀光，台東縣政府以「#台東」為題，首次底抵日參展。

台東縣政府此次參展，邀集了 CHENNENGE Taiwan, IRONMAN Taiwan 兩家國家鐵人運動品牌和台東綠島愛潛水聯盟一同參展。

台東縣政府國際發展與計畫處處長余明勳表示，台東現在每年有20多場運動賽事，包含鐵人三項、馬拉松、自行車等，希望整合在地業者，打造運動平台。台東的熱氣球、潛水運動和鐵人三項方面引起國際注目，尤其熱氣球，這幾年下來翻轉了台東的經濟。為了提升國際能見度，台東縣不但積極參與各項國際活動，也在2016年1月1日成立了台灣首創的國際發展與計畫處。

余明勳說，希望未來以台東縣的名義，得到國際認證，打造國際級的馬拉松賽事，目前還在準備中。也藉由這次參展，學習東京馬拉松

的經驗，他尤其稱讚東京馬拉松在大數據統計方面的成果，可作為台東縣的參考。

台東縣政府也在2月25日當日下午在舞臺舉行兩場推薦會，除邀請曾獲得金曲獎最佳原住民歌手獎的桑布伊到現場演唱原住民歌曲，也特別宣傳將於3月18日、19日在台東舉辦IRONMAN 70.3 Taiwan。



台東縣政府首次於東京馬拉松博覽會中展出，推展台東運動觀光

## 林書宇東京宣傳《百日告別》和行定勳約好合作

【東京／採訪報導】2015年10月在台灣上映的《百日告別》，近一年半後終於將與日本觀眾見面，為了宣傳作品，導演林書宇於2月6日在台灣文化中心舉行試片會，並和日本導演行定勳進行映後對談，兩人互相欣賞對方作品，並說好交換劇本拍攝。

《百日告別》是林書宇的第三部

長篇電影，以自身經驗改編而成，描述在同一場交通事故各自失去伴侶的兩人，於百日間自我療癒的過程。這部片曾入選2015年第28屆東京國際影展，導演林書宇和男主角石頭當時也抵日參與Q&A。女主角林嘉欣，更因為這部片獲得第52屆金馬獎。

這場試片會開放100個名額，

但觀眾報名人數達4倍之多。林書宇在座談會中談到表示，為了邀請久未拍戲的林嘉欣，他學習伍迪艾倫親自寫信，果然成功請到林嘉欣擔任女主角。對於男主角石頭，林書宇也很肯定他的表現，為了演好這個角色，石頭在現場拍攝前就已經投入劇中角色的狀態之中。

行定勳很肯定林書宇的作品，認為這部電影相當真實。兩位導演在對談中也提到了在日本、台灣和上海各地的拍片心得，並提議之後要各自創作劇本，再互相交換拍攝。

林書宇也在會中提到，他很感謝電影的存在，讓他能透過這樣一個媒介，去和世界上不同角度的人去溝通。

《百日告別》於2月25日起在涉谷EURO來自陌生人口中的安慰。他認為，很多的安慰往往來自於陌生人，就像片中男女主角彼此也很陌生，但卻是最能了解彼此感受的，這可以讓人繼續對世界抱著希望，因此他很重視這一點。

沖繩、漫畫，甚至是電影整體的色調，日本的元素在片中不難發現，林書宇甚至還被朋友謔稱「為什麼把這部片拍得這麼乾淨」。林書宇說，這和他從小受日本文化的影響有關，這影響了他的美學，也直接反映演員服裝和場景選擇上。

## 日本文化影響美學

在整部片中，林書宇最有感觸的一段，是女主角在沖繩遇到老婆婆時的對話，因為這代表的是從

對談中也提到了在日本、台灣和上海各地的拍片心得，並提議之後要各自創作劇本，再互相交換拍攝。

林書宇也在會中提到，他很感謝電影的存在，讓他能透過這樣一個媒介，去和世界上不同角度的人去溝通。

《百日告別》於2月25日起在涉谷EURO來自陌生人口中的安慰。他認為，很多的安慰往往來自於陌生人，就像片中男女主角彼此也很陌生，但卻是最能了解彼此感受的，這可以讓人繼續對世界抱著希望，因此他很重視這一點。

沖繩、漫畫，甚至是電影整體的色調，日本的元素在片中不難發現，林書宇甚至還被朋友謔稱「為什麼把這部片拍得這麼乾淨」。林書宇說，這和他從小受日本文化的影響有關，這影響了他的美學，也直接反映演員服裝和場景選擇上。

小時候喜歡看安達充的漫畫的林書宇說，安達充的作品中充滿很多留白，將作者想說的話，放在對白和對白中

SPACE上映，3月起在日本其他地區也能看得到。



林書宇(右)和日本導演行定勳進行對談

## 最個人的作品 最自由的創作 《百日告別》導演林書宇訪問

【東京／採訪報導】根據導演林書宇自親經歷所創作的作品《百日告別》，觀眾終於可以在日本看到。《台灣新聞》在東京訪問了來日宣傳電影的林書宇，談談這部電影的創作。

## 《百日告別》的即興創作

「這是最個人的一部作品，在創作上卻是最自由的。」雖然《百日告別》就是從林書宇告別過世妻子經驗出發的作品，但是不同於前兩部長片電影，林書宇說他並沒有精密地編寫《百日告別》的劇本，台詞的更動性高，甚至連拍攝都試圖用不同的方式進行，片中有很多的即興與創作。

這和他此次使用數位拍攝也有關聯，讓他有更多的空間讓演員自由發揮，他回憶起拍攝過程中，男主角石頭有一場戲就拍了兩次，第一次照劇本 and 分鏡拍攝完成後卻不滿意，第二次就改用紀錄片式的方式慢慢拍，之後再剪輯出精華部分。又像是他讓女主角林嘉欣在沖繩拍攝時自由演出，攝影機只是在一旁紀錄，她會和其他人有什麼樣的互動，事前都不知道，就像是拍紀錄片一般。

林書宇說，「這是我第一次這麼拍，我以前不會這樣拍電影」，他在這樣的拍攝過程中發現，當整個團隊頻率相同，會有更大的創作空間，拍出來的作品會很真實。這點或許也可以反映在他對於演員的信任上，他堅持導演要親自

選角，當選定了演員，就已經為電影的很大部分定位；選對了演員，就選擇相信他們。

他選擇石頭和林嘉欣作為《百日告別》男女主角，將兩位在戲劇經驗上有所差距的演員組合在一起，他認為反而可以互相互補，不是互相競爭，而是互相學習。當職業演員看到素人演員，而會要求自己技巧不要這麼匠氣，要更自然一點；經驗較少的演員也能看到專業演技的精準。

## 日本文化影響美學

在整部片中，林書宇最有感觸的一段，是女主角在沖繩遇到老婆婆時的對話，因為這代表的是從

間暗示。他喜歡這種說故事的方式，他希望讓觀眾自己去感受，而不用把事情說破。

作品時隔一年半在日本上映，林書宇的感受和首次在台灣上映時大有不同，由於電影的題材並不輕鬆，讓他當時在面對觀眾的時候也比較謹慎，而現在他已經開始新的創作，將自己投入新的故事中，和這部片產生了距離，對上映反而充滿期待。



林書宇在《百日告別》拍攝過程中有很多即興創作

## 林全能東京演講 談台灣能源轉型發展



日本交流協會所舉辦的台灣情勢演講會，邀請經濟部能源局長林全能演講

【東京／採訪報導】蔡英文政府於2016年上任之後，推動一系列能源政策。經濟部於去年6月發表，將在2025年達成非核家園的目標，並將再生能源發電量提升到20%。今年1月《電業法》修正草案三讀通過，台灣的電力市場將出現轉變。

目前台灣能源轉型追求「能源安全」、「綠色經濟」和「環境永續同時發展」三個面相，並制定了五大推動策略。同時為了執行目標，行政院成立了跨部會的能源減碳辦公室。林全能在會中也針對五大策略推動的做法詳細說明。

在回答提問時，林全能再次說明，新政府在供應和節能上已做好推動方案，台灣如果停止核能，也不會出現缺電情況。他也認為，非核家園訂定具體目標，不但可以減少如過去爭議的時間，也可以減少使用核能的爭辯，反而可以全力發展其它能源。

目前台灣能源轉型追求「能源安全」、「綠色經濟」和「環境永續同時發展」三個面相，並制定了五大推動策略。同時為了執行目標，行政院成立了跨部會的能源減碳辦公室。林全能在會中也針對五大策略推動的做法詳細說明。

在回答提問時，林全能再次說明，新政府在供應和節能上已做好推動方案，台灣如果停止核能，也不會出現缺電情況。他也認為，非核家園訂定具體目標，不但可以減少如過去爭議的時間，也可以減少使用核能的爭辯，反而可以全力發展其它能源。

## 林仁益率電子設備及醫療器材產業廠商訪沖

【那霸／綜合報導】金屬工業研究發展中心董事長林仁益，於2月19至21日率領台灣電子設備及醫療器材產業負責人30多人訪問沖繩，此行拜會沖繩縣廳聽取投資簡報、考察那霸港與那霸機場貨運站、參觀沖繩科學技術大學院和沖繩IT津梁園區等。

沖繩縣產業振興公社於2016年9月，與金屬中心簽署半導體設備與醫療機器產業建構相互支援體制合作備忘錄，因此邀請金屬中心此次訪問沖繩。

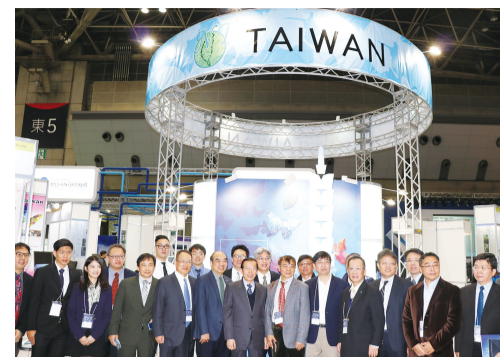
2月20日晚間舉辦沖繩台灣商務交流懇談會，多家台灣業者和沖繩廠商與藉此進行商談。林仁益在會中致詞時表示，此次參訪活動必能為雙方創造商機，感謝沖繩方面的安排。駐

那霸辦事處處長蘇啟誠則提到台灣與沖繩的交流已可看得出成果，近年來沖繩縣廳每年組團到台灣舉辦投資說明會和廠商交流會。另外，沖繩縣內最大麵包製造商沖繩製粉，也與台灣全家合資生產20多種商品，並在台灣全家3千家店面販售。



駐那霸辦事處處長蘇啟誠(前排右4)與此次訪問沖繩的電子設備及醫療器材產業負責人。

# 國際奈米科技展 26個台灣團隊參展



駐日代表謝長廷、中研院院士吳茂昆與參展單位合影

【東京／採訪報導】第16屆國際奈米科技展於2月15日到17日在東京國際展覽中心舉辦，中研院院士吳茂昆率領台灣26個產、學、研單位參展，共展出30項技術，這也是台灣第13年參展。台北駐日經濟文化代表處代表謝長廷在2月15日前往台灣館參觀。

2017國際奈米展主題為「開放奈米合作」，共有來自23個國家、476家企業參展，其中超過40家是首次參展。今年台灣的26個參展單位來自大學、研究單位和產

業界，包含電子工和光電技術、生物醫學、儀器設備發展、奈米材料與應用、能源與環境以及政府機關和非營利團體等六大領域，共同組成台灣館。

駐日代表謝長廷於15日前往台灣館參觀，在吳茂昆的陪同下聆聽各個參展單位的解說，了解台灣奈米科技的發展狀況，並與參展單位談到與日本的合作情況。

對於參展學術單位所提出的合作建議，謝長廷則說，現在雖已有和日本的轉變為應用，如醫療或檢測，計畫比較容易通過，如果遇到好的合作對象、或好的合作議題，可以協助交涉和聯繫。

吳茂昆表示，過去多為學術單位參展，近年慢慢有產業界加入，今年增加很多商品化的展示，表示台灣從學術到產業化已經可以看出實際成果。他也提到，台灣在奈米科技發展並不落後其他國家，參與這個領域的團隊相當多，所以面向也廣。這次參展希望可利用機會與各國進行技術交流與合作。

# 第27屆世界蘭展 台灣蘭協獲景觀佈置優秀賞



駐日代表謝長廷(左3)與台灣花卉業者共同推薦台灣蘭花

3日到台灣參加蘭展。

前蘭協會長高紀清表示，日本一直是台灣蘭花重要的外銷市場，台灣外銷到日本的文心蘭佔日本進口量的90%。他也提到，台灣蝴蝶蘭中的大白花多用於日本葬儀，目前台灣廠商技術已能穩定持續提供花卉，希望蝴蝶蘭市場也能穩定成長。

【東京／採訪報導】第27屆世界蘭展日本大賞於2月11日到17日在東京巨蛋展出，台灣有7家業者參展。台北駐日經濟文化代表處代表謝長廷也在2月10日參加內覽會，訪問參展的台灣廠商，並參觀景觀佈置區中的台灣得獎作品。

已邁入第27屆的世界蘭展日本大賞，每年都有台灣廠商參展，今年也有清華蘭園、佳和蘭園、長穎農業開發股份有限公司、吳祚雄蘭園、可可金鞋蘭場、億晟蘭園和台大蘭園等7家產出，社團法人台灣蘭花產銷發展協會參與景觀佈置區的項目，獲得第二大獎優秀賞。

駐日代表謝長廷於2月10日內覽會當日出席，在前蘭協會長高紀清的介紹下，參觀台灣業者攤位，並與廠商交流。謝長廷在參觀完展後表示，過去從政的時候曾拜訪過國內蘭花業者，但參觀蘭展則是第一次。台灣業者要將蘭花運送到日本很辛苦，保存技術和大家的熱誠很讓人感動，政府應該多多鼓勵。他也歡迎世界的蘭花愛好者，於3月

高紀清也說，台日在蝴蝶蘭市場是共存共榮的關係，日本佔了台灣蝴蝶蘭外銷的3成，外銷日本的蝴蝶蘭品質和單價都是最高的，雙方互相拜訪頻繁，台灣業者也會和日本第一線生產者互動，以檢討未來生產方向。希望這樣的合作模式也在運用在美國或歐洲，

今年世界蘭展日本大賞共有來自世界19個國家，約3千種以上參展，並有超過1千3百件作品申請日本大賞審查，最後由來自神奈川小田原市的永井清獲得大獎。2月10日開幕式當天，高圓宮妃久子、絢子女王和東京都知事小池百合子也到場參與。



永井清的作品'Long Well'獲得2017年世界蘭展日本大賞

## 司法書士黑澤功記專訪

### 人物專訪 與你我息息相關的法律專家



司法書士黑澤功記所創立的黑澤合同事務所，希望提供民眾更容易諮詢的環境

【東京／採訪報導】在日本，司法書士被稱為「巷口的法律專家」，他們提供民眾法律諮詢、協助處理各式法律案件。身在日本的外國人，若想創業或投資不動產，甚或是碰到遺產繼承等問題，需要尋求司法書士的協助。《台灣新聞》訪問了擁有豐富資歷的司法書士黑澤功記，透過他的經驗談，更能了解司法書士的角色。

作。透過這樣的經驗，黑澤功記發現事務所只能提供一種專業是不夠的，尤其現在的不動產業者多為中小企業和街上個人經營的店舖，今後則會朝著的寡佔的方向前進，加盟連鎖的不動產公司和金融機關的案件會越來越多，若事務所只有一位司法書士能提供的服務有限，必須要順應形勢，齊聚多位專業人士。

因此，事務所內聚集了司法書士、土地家屋調查士、測量士、稅理士、公認會計士和中小企業診斷士，發展成為合同事務所，現在能為客戶提供全方位且一站式的服務。

### 瞄準外國人不動產交易 提供中文服務

黑澤合同事務所現在不只服務日本客戶，事務所內也有針對外國人提供中、英文諮詢的員工。他們不單只是擔任翻譯，還分別具備法律和稅務知識，可提供服務。

黑澤功記提到，當外國人在日本購買不動產時，了解並遵守日本的制度是很重要的。過去曾有台灣買主以為購買了房屋、拿到鑰匙搬進去住之後，就以為有了房屋的所有權，而沒有留意登記手續。

根據日本的制度，若只購買而沒有辦理不動產登記，無法百分之百的保障自己的權益，因此買家必須要確認是否已經完成登記手續。在不動產交易中，司法書士以中立的立場見證買賣雙方交易，以確保雙方權益，因此可以向專業的司法書士尋求協助。

身為擁有豐富資歷的司法書士，並領導一個專業的團隊，黑澤功記仍是保持著最初的信念—希望能夠成為「巷口的法律專家」。現在，黑澤合同事務所提供客戶全方位的法律服務，成為讓一般民眾也可以容易諮詢的事務所。因為他相信，若能事前諮詢，就能防止很多不必要的糾紛。

### 聚集專業 提供全方位服務

創立於1972年的黑澤合同事務所，已經邁入第45周年，至今協助處理超過70萬件案件。創辦人黑澤功記畢業於中央大學法學部，從事法律相關工作似乎是理所當然，但司法書士其實不是黑澤功記的第一份工作，他在經歷過世界連邦建設同盟和LIONS MANSION株式會社大京的工作後，創立了司法書士事務所。

雖然他說自己是恰巧考上而開始擔任司法書士，但是在事務所設立之初，黑澤功記就已經對司法書士有明確的定位。有別於當時的司法書士多將事務所設在法務局周遭，他則選定中野車站作為據點，秉持著服務的精神，不是在事務所裡等客戶上門，而是勤跑客戶。

景氣好的時候，土地估價上漲、社會氣氛越來越好，工作量大需要熬夜加班才能完成。但是不景氣的時候，因為金融機關縮編、破產，還是會有大量案件需要處理而忙不過來，但其實並不都是正向的工

## 日本法律停·看·聽 以法人名義投資日本不動產

《本專欄內容由黑澤事務所提供》

最近來日本做不動產投資的台灣人愈來愈多，投資金額也愈來愈大，到了一定規模時就會發現個人名義投資的稅率提高，也就是遇到一般所謂的「600萬圓障壁」，因此開始考慮設立公司法人，用法人的名義來投資。

以法人名義投資不動產基本上有不少稅務上的優惠，例如：1) 法人的稅率到了一定的金額後就固定下來，不會再階段式上升；2) 個人投資是分離課稅，損失無法抵扣，法人交易上的損失可以合併計算，跟其他收益相抵銷；3) 個人擁有的不動產有強制折舊，使得賣掉時的利益金額可能

因此相對增加，而法人擁有不動產的折舊則是任意的。除了稅制之外，公司法人的名義還有一些例如費用計算、社會信用度等其他優點。

由於以上種種考量，投資金額增加後決定設立公司的台灣人也愈來愈多，但是設立法人後，原本個人持有的不動產要變更名義又需要另一筆費用，因此若有計畫投資日本不動產，而且預計金額會比較大的話，另外一個方法是先設立法人，再用這個法人的名義投資，在各方面都能一勞永逸。

而且對外國人而言情形變得更有利，因為現在設立日本法人，已經沒有國籍或

居住地的限制，換句話說，即使所有股東、董事都是不居住在日本也不具有日本國籍的台灣人，也一樣能夠設立日本當地的法人，也能用法人的名義來進行不動產投資。

此外，設立日本法人所需的時間、費用，以及手續等等也都比以前減少、簡化了許多，計畫投資日本不動產的話，不妨先跟司法書士商討設立日本法人的可能性。

(本文作者：李道道，台灣台北出身，日本中央大學法學部畢業，目前在司法書士法人黑澤事務所工作)

登記

測量

稅務

成年後見

從測量·登記到稅務  
服務一步到位 讓您一勞永逸

會長 黑澤 功記

《司法書士》

- 不動產登記 (相續、贈與、担保設定、抹消)
- 商業登記 (会社設立、役員變更)
- 法人登記
- 動產讓渡、債權讓渡登記
- 成年後見
- 遺言執行
- 債務整理

《土地家屋調查士》

- 区分建物新築
- 建物新築、增築、取毀
- 土地分筆、合筆
- 地積更正
- 地目變更

《稅理士》

- 法人稅務
- 個人事業主
- 生前贈與
- 自社株評價
- 醫療會計
- 不動產才一ナ一
- 相續対策
- 遺產分割

《測量士》

- 境界確定
- 地積測量
- 高低測量
- 真北測定
- 現況測量

《公認會計士》

- 事業承繼
- M&A
- 不正調查
- 社外役員
- 株價算定
- 株式讓渡
- 監査証明

〒164-0001 東京都中野区中野4丁目4番11号

Mail: kurosawa@kurosawa.gr.jp

http://www.kurosawa.gr.jp

中文服務專線: 03-3388-2520

· 080-5437-0132(李、高山)



# 會津

【會津／採訪報導】福島縣主要分成濱通、中通和會津地方3部分，其中位於西部的會津地方，一向以悠久歷史和古蹟著名，2013年由綾瀨遙主演的NHK大河劇《八重之櫻》，就是以幕末會津為背景的故事。冬季的會津時常下雪，被白雪覆蓋的會津美景，讓遊客不停按下快門，本期的《台灣新聞》向您介紹冬季的會津。

## 會津高原 滑雪 ❄️



▲高杖滑雪場

一想到滑雪，馬上就會想到長野或新潟，但其實位於會津高原的高杖滑雪場，也是著名滑雪勝地，每年12中月到4月初開放，提供滑雪、滑雪板和雪地健行三種方案供旅客選擇，不論是初學者或是老手，都能找到適合的課程，在教練帶領之下，體

驗雪中活動的樂趣。

對於家族旅行或是中高龄者，若不想從事滑雪活動，也可以選擇山頂之旅。在清晨時分搭乘雪地車，約20分鐘就能抵達山頂，欣賞樹冰和霧冰，也可從高處眺望風景。下山的時候，可以選擇繼續搭乘雪地車，或是以滑雪板從高處滑下，體驗奔馳的快感。



▲搭乘雪地車約20分鐘可以到達山頂

## 江戶風情 大內宿 ❄️

有4百年歷史的大內宿，位於會津藩前往江戶參勤交替的必經之路，因此聚集了民宿、商店和飲食店，至今街道旁的茅草屋仍保持原貌，讓你彷彿回到江戶時代。

若短暫停留不夠，可以選擇在大內宿的民宿住上一晚，體驗最道地的會津生活和鄉土料理。其實這樣的玩法已經有不少台灣旅客發現，我們此次訪問了歷史3百多年的伊勢屋和本家扇屋，兩家民宿的老闆娘都提到曾接待過不少台灣旅客。

海拔比東京晴空塔還高的大內宿，冬季

佈滿了白雪。下鄉町觀光導遊山田明推薦，每年2月第2個週六和週日，大內宿會舉辦冰雪祭，期間還會釋放冬季限定的煙火，千萬不要錯過。



▲被雪覆蓋的大內宿

## 日本夜景遺產 雪月火 ❄️

被評定為日本夜景遺產的「雪月火」，結合了雪地、月光和蠟燭的火焰三重意象，每年固定在2月的第3個週六舉行，今年已經是第12屆。雪洞原來是讓人進入休息和玩耍，但當地人士運用這個點

子，沿著中山花之鄉公園的山坡和池邊，用雪堆出2千多個迷你版小雪洞，並在洞內裝上蠟燭。下午4點半將蠟燭點燃，隨著天色漸漸變暗，燭光在雪地中更加明顯，吸引大批遊客湧入一飽眼福，不少攝影愛好者也到現場捕捉美景。

雪月火是當地居民自發性的活動，包含打造雪洞和準備蠟燭都由居民親自完成。中山村創建實行委員會田沼智表示，籌備活動的當地人士其實各自有工作，但為了發展家鄉，義務參與籌辦團隊。



▽主辦單位今年準備了2017個小雪洞，佈置整片山丘

## 觀音沼森林公園 雪中健行 ❄️

冬天的觀音沼森林公園覆蓋在白雪之中，沼澤結冰，原本少有旅客造訪，當地人希望讓冬季的觀音沼之美能被看見，規劃出一日限定的「雪中健行」。今年在2月19日舉辦第9屆，開放150名額報名，活動分為初學者和中級者兩種路程，參加者在鞋子上綁上「KANJIKI」(防止在雪地裡滑倒的用具)，在領隊帶領下在雪地裡邊健行邊欣賞風景。

當完成2小時的雪健行，熱騰騰的會津地雞湯、麻糬和甜酒釀，已經在終點等著大家享用。下鄉町商工

會的渡部惠子說，觀音沼森林公園雪中健行是由當地居民發起舉辦，會場提供的餐點，也是由居民烹煮，是其他地方都找不到的美味。



▲觀音沼森林公園雪地健行

# 恭祝 呂仙祖 媽祖聖誕 暨 東日本大震災追悼慰靈祭

謹訂於平成29年4月15日、16日、17日啓建金真

禮斗消災植福陰陽兩利三天大法會・環佛祭七星科儀

敬邀十分善信大德參加安奉禮斗、超拔祖先、嬰靈、解冤釋結、普施等科儀、共霑法喜、同沐神恩、增添元神光彩、萬事吉祥如意。

### 無量壽佛

宗教法人 日本大道院純陽宮  
董事長 玄駿 興建會長 玄胡明信

〒289-0216 千葉県香取郡神崎町植房950-1  
TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089



JAPAN TAIWAN FESTIVAL 2017

# 日本 台灣祭り 2017

いろいろなでびやく元気

おなかにびやく幸せ



## 2017

### 7/7(金) 7/8(土) 7/9(日)

in 上野恩賜公園

<http://tw-jp-fes.com/>

## 攤位・志工招募!!

台灣新聞是一份以中文和日文長期發行的雙語月刊，至今已邁向第 19 年，一向致力於台日間的相互理解、發展和交流，並做出貢獻。集合多位認同這份理念的志工而組成的「台日文化交流基金」，將與「台灣新聞社」共同舉辦和管理「2017 日本台灣祭」。衷心期待各位的參與。

### 【攤位招募】

不論是美食或是手工藝品，只要能代表台灣文化特色、促進台日交流，都歡迎你的加入。

### 【志工招募】

台灣祭正在招募志工，年齡不拘，歡迎對推廣台日文化有興趣的你。

查詢

Tel : 03-6869-7068 MAIL : info@tw-jp-fes.com

主催：台灣新聞社・台日文化交流基金